

14

ARLEQUINA

OS NOVOS 52!

CONNER
PALMIOTTI
HARDIN
SINCLAIR

RATED T TEEN

MAR 2015

DCCOMICS.COM

UM DIA NA VIDA

AMANDA CONNER & JIMMY PALMIOTTI WRITERS
CHAD HARDIN ARTIST
ALEX SINCLAIR COLORS
JOHN J. HILL LETTERS
AMANDA CONNER & PAUL MOUNTS COVER
AMANDA CONNER & ALEX SINCLAIR VARIANT COVER
BRUCE TIMM FLASH 75TH ANNIVERSARY VARIANT COVER
DAVE WIELGOSZ ASST. EDITOR
CHRIS CONROY EDITOR
MARK DOYLE GROUP EDITOR
HARLEY QUINN CREATED BY PAUL DINI & BRUCE TIMM
THALES RENAN TRADUCAO E DIAGRAMAÇÃO

ZZZZZZZ ZNRRT!

DING...

DING...

AH SÉRIO?

SERÁ QUE PODEMOS APENAS *MATAR* ESSE *RELÓGIO*? ESTÁ DESTRUINDO MEU *SONO DE BELEZA.*

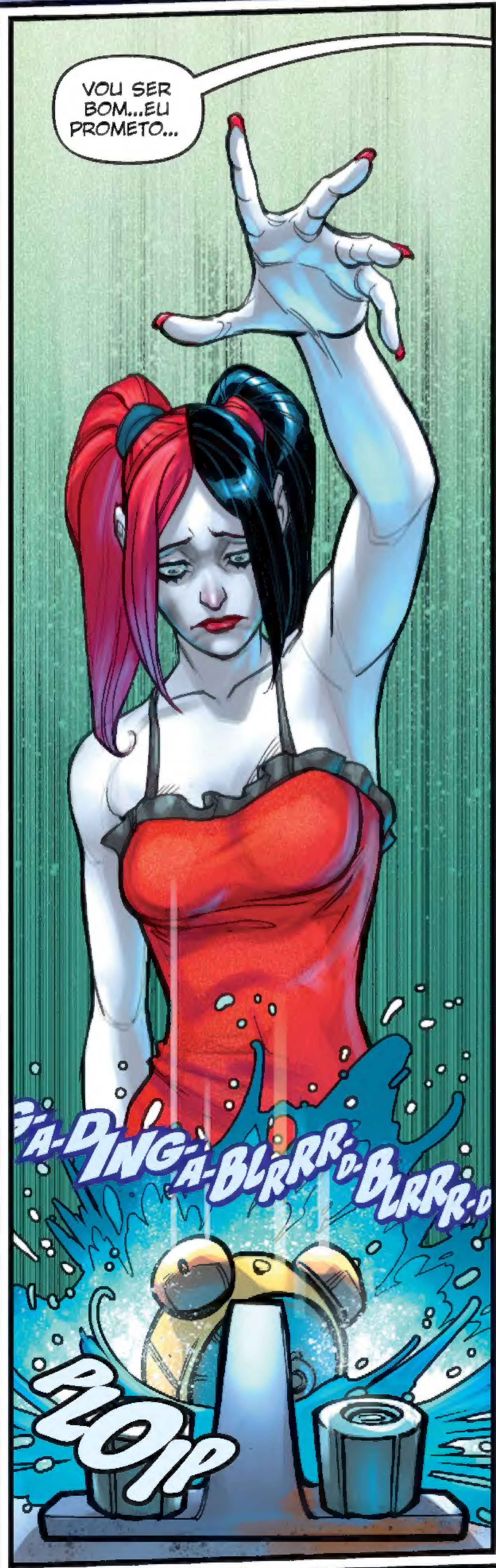
DING-A-DING-A-DING-A-DING-A-DING-A-DING-A-DING

Hops-Meister

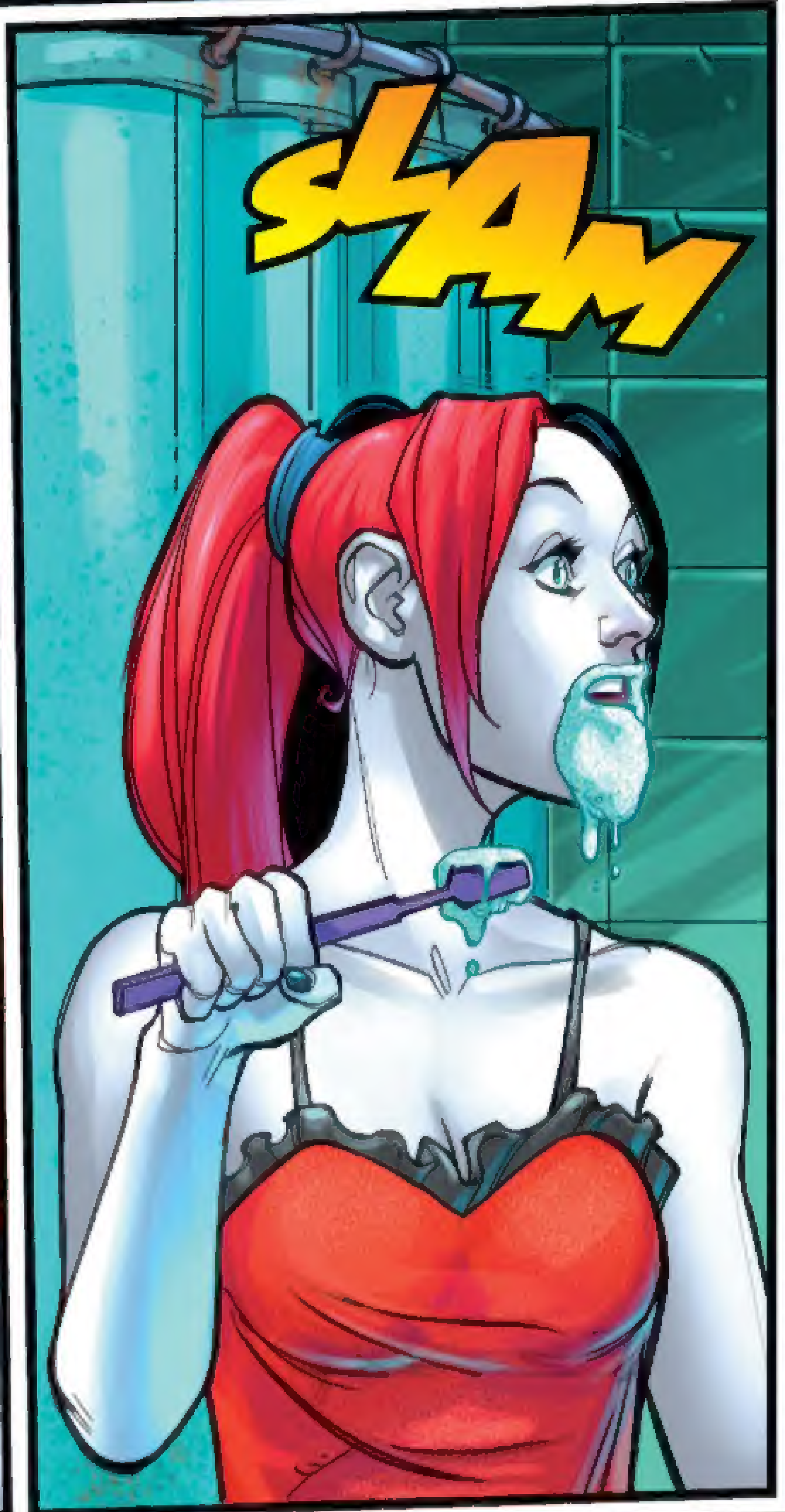
G.I. ZOMBIE


BOM DIA.
MASQUEDI-AB...!
DING-A-DING-A-DING-A-


POR FAVOR SENHORA, ME DEIXE IR!
DING-A-DING-A-D


VOU SER BOM...EU PROMETO...
A-DING-A-BLRRR-D-BLRRR-D
PLOIP


...NÃO VOU MAIS ENVENENAR POMBOS NO P...
BLRRR-D-BLRRR-D-BLUB..


SLAM


SANTAA-CABEÇANTA-ANATO-TOUPEIRA!


É UM MONTE DE PERNINHAS SEM UM OVINHO!
KEE-RUNCH


PARE DE ENSACAR MINHA CAPTURA DO DIA!
EDGAR! TRAGA SUA CABEÇA-DURA OVAL PRA CÁ!
THWAPPITY
THWIPPITY
THWAP


AI MEU!
PARECE QUE EU ESTAVA LONGE DE MIM MESMO.


BOING
BOING
PODE POR FAVOR DIZER AO SEU CORPO PARA SE ACALMAR?
DESCULPE, ESSE ESTÁ COM MAL FUNCIONAMENTO. DEIXA EU PEGAR UMA AJUDA AQUI.

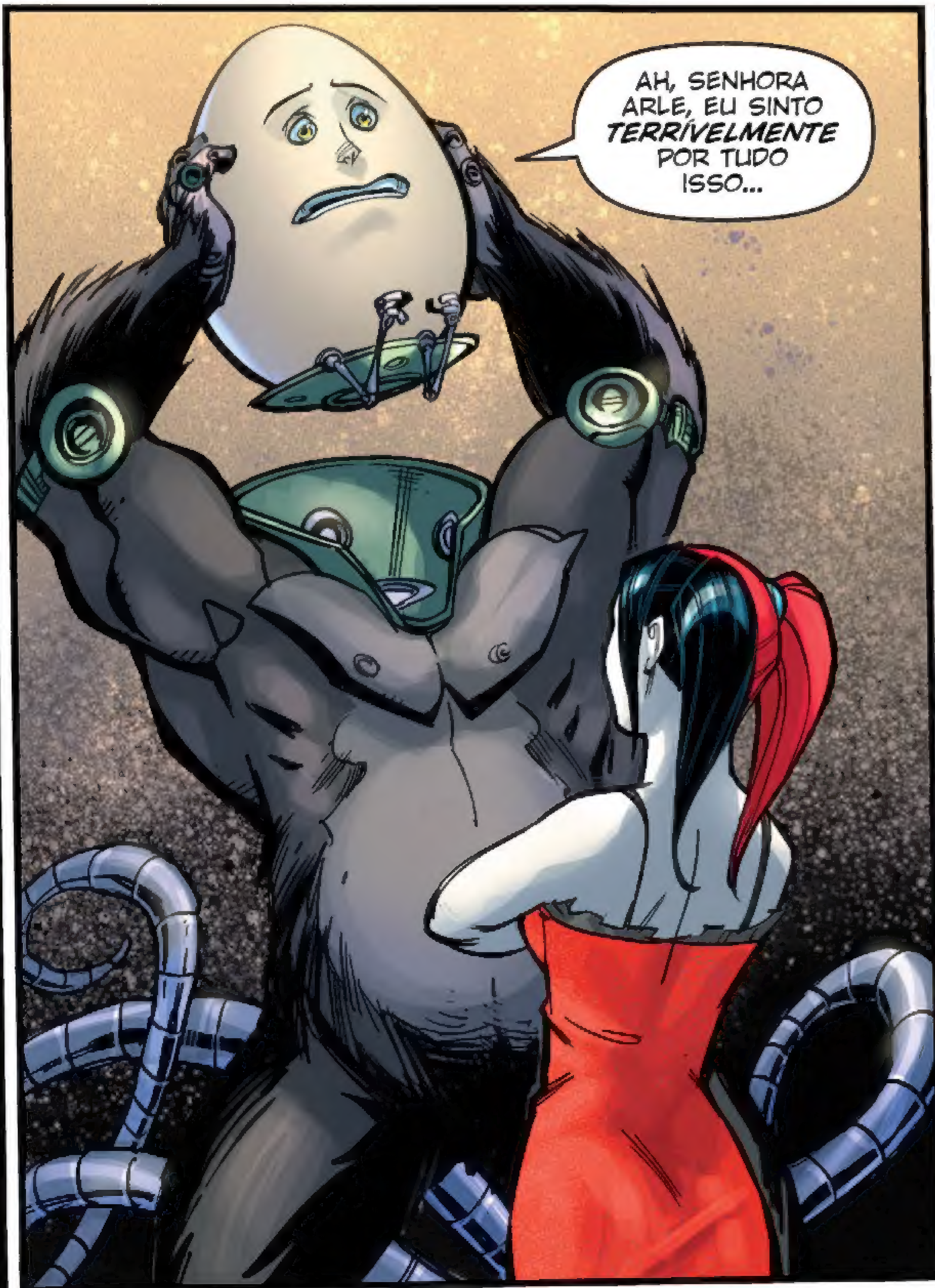

WOOOOOSH
PRECISO DE ALGO GRANDE...
...MAS NÃO MUITO GRANDE...
...ALGO SOLIDAMENTE SÍMIO...
...AH-HA!


CERTO MEU CHASSI SÍMIO. ME SIGA!


UAU! QUE MONTAGEM ANTROPOIDAL VOCÊ TEM AÍ!
O QUE ELE ESTÁ INDO FA--


KEE-RASH!!
SANTOO PANDEMOPEIRA!

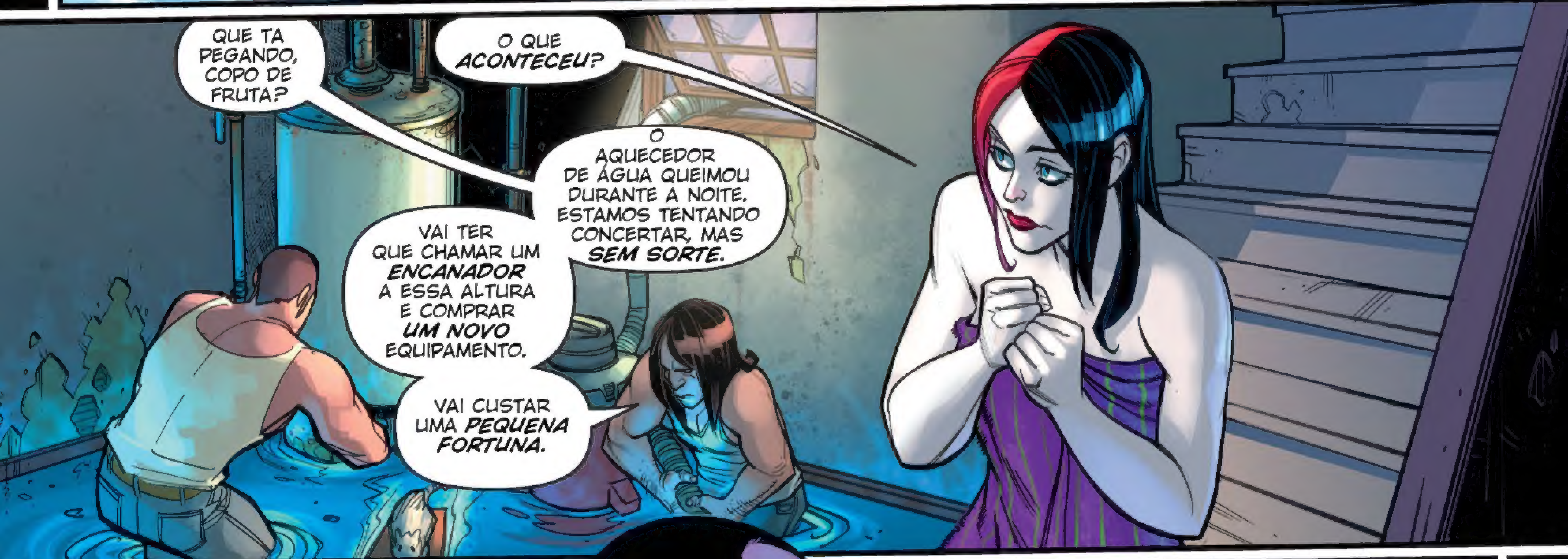

CALMINHA E BAIXA A BOLA, OVINHO, PODE POR FAVOR LEVAR ESSE TUMULTO PRA OUTRO LUGAR?!?


AH, SENHORA ARLE, EU SINTO TERRÍVELMENTE POR TUDO ISSO...


...E ME DESCULPE PELA PORTA. EU VOU COMPRAR UMA NOVA.
É, PODE APOSTAR SEU LADO-QUE-NÃO-PEGA-SOL QUE VOCÊ VAI!
RRRR


GENTE, EU VOU ME ATRASAR SE EU NÃO REMEXER MEU BUMBUM!
I WANNA ROCK AN' R--
Brooklyn Bugle
Unexplained Rash of Sea-Lion Pregnancies Occurred in Feb.


SANTO SHIH-TZU!!!
CARAMBA! ONDE DIABOS ESTÁ MINHA ÁGUA QUENTE??

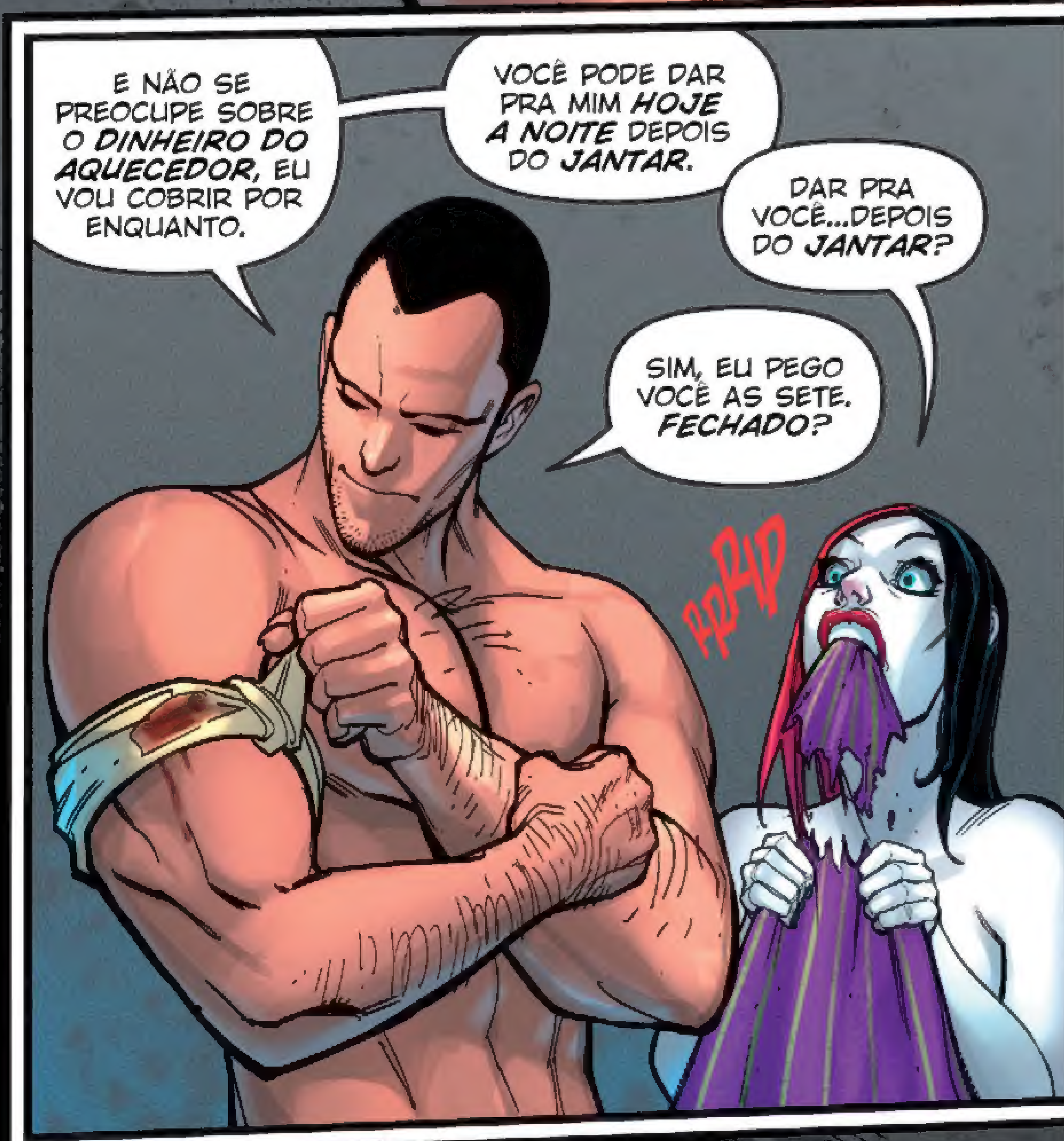

QUE TA PEGANDO, COPO DE FRUTA?
O QUE ACONTECEU?
O AQUECEDOR DE ÁGUA QUEIMOU DURANTE A NOITE. ESTAMOS TENTANDO CONCERTAR, MAS SEM SORTE.
VAI TER QUE CHAMAR UM ENCANADOR A ESSA ALTURA E COMPRAR UM NOVO EQUIPAMENTO.
VAI CUSTAR UMA PEQUENA FORTUNA.


BOM DIA PESSÊGO.
OI GRANDÃO.
EI, EU CONHEÇO ESSE CARA CHAMADO FRANKIE T DE BAY RIDGE QUE PODE TE NEGOCIAR LEGAL UM EQUIPAMENTO NOVO.
METADE DO QUE VOCÊ PAGARIA EM UM.


ISSO SERIA MARAVILHOSO. ACHO QUE EU TENHO SUFICIENTE PRA COBRIR...
EI, VOCÊ TEM UM CORTE FEIO NO SEU BRAÇO.


É, EU CORTEI NO ENCAIXE DA TUBUAÇÃO.
NADA DE MAIS. VOU LIMPAR ISSO DEPOIS QUE TERMINAR.
VOCÊ TEM QUE COBRIR PARA PARAR O SANGRAMENTO E, VOCÊ SABE, MANTER LIMPO.


É, VOCÊ PROVAVELMENTE TEM RAZÃO. EU VOU USAR ESSA CAMISETA VELHA.
RRRIPPP
CHOMP


E NÃO SE PREOCUPE SOBRE O DINHEIRO DO AQUECEDOR, EU VOU COBRIR POR ENQUANTO.
VOCÊ PODE DAR PRA MIM HOJE A NOITE DEPOIS DO JANTAR.
DAR PRA VOCÊ...DEPOIS DO JANTAR?
SIM, EU PEGO VOCÊ AS SETE. FECHADO?
RRRIP


FECHADO COM CERTEZA!
UM APERTO DE MÃO PARA FECHAR, EH? QUE...FORA DE MODA VOCÊ.
PHOO


VISTA ALGO LEGAL. O LUGAR QUE TENHO EM MENTE É CINCO ESTRELAS, ASSIM COMO VOCÊ.
AH, UMA ÚLTIMA COISA...PODE NOS FAZER UM FAVOR E DESLIGAR A ÁGUA LÁ EM CIMA ONDE VOCÊ MANTÉM SEUS AMIGUINHOS BAGUNCEIROS?

FECHAR A ÁGUA? QUASE IMPOSSÍVEL A ESSA ALTURA.

OKAY TODO MUNDO, MAMÃE PRECISA ENTRAR AÍ, ENTÃO TODO MUNDO PARA TR--

YYAAHHHH!!!
TODO MUNDO! FICA! ROLA! SENTADOS!

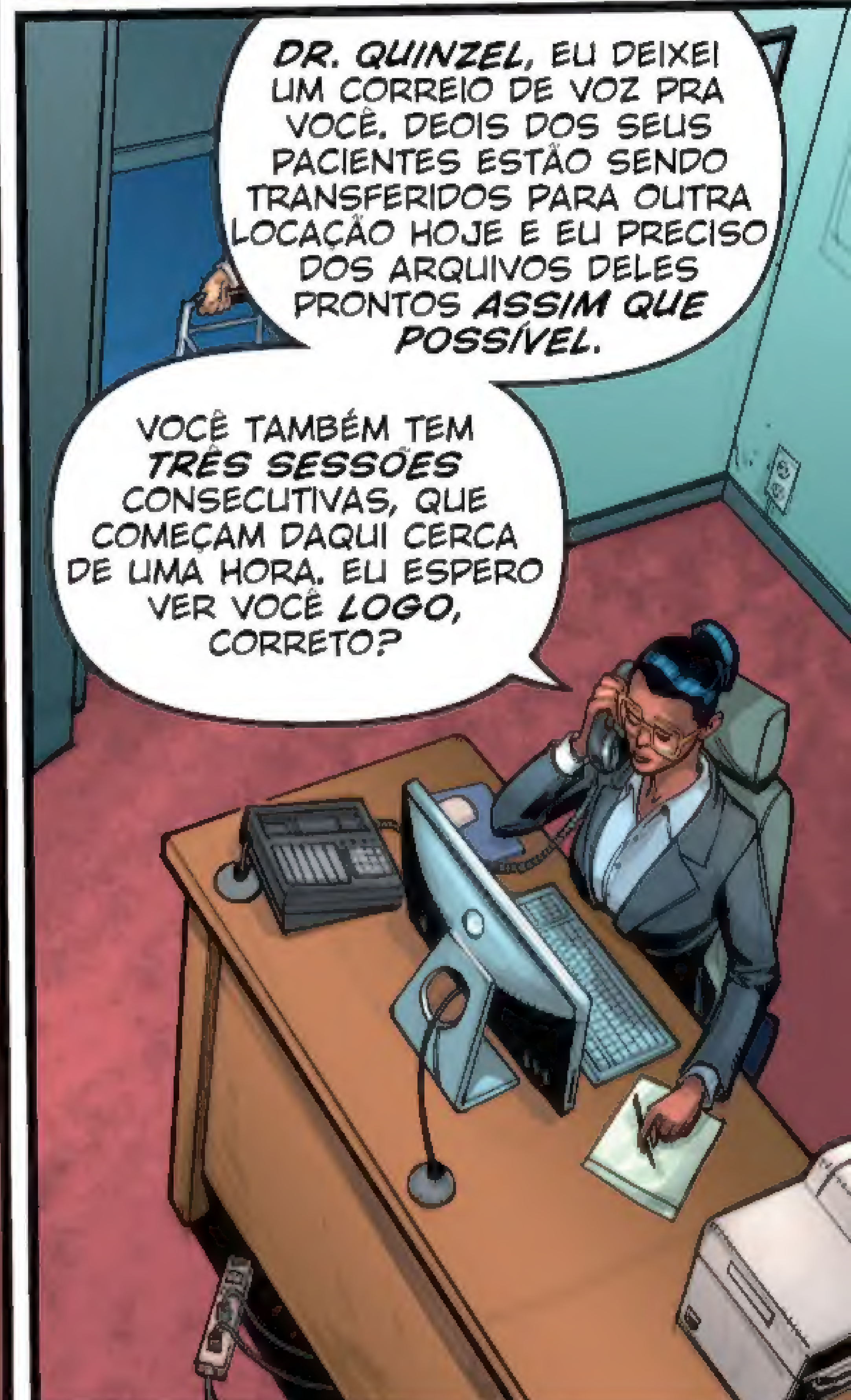
O QUE DEU EM VOCÊ SEU INDISCIPLINA-DOZINHO--


Aww, VOCÊS ESTÃO QUASE SEM COMIDA.
EITA, QUANDO DIABOS VOU SER CAPAZ DE IR FAZER COMPRAS PRA--


SHE WORKS HAAARD FOR THE MONEY...
AH DROGA.
ME DA UM TEMPO, BELEZA?


SO HAAARD FOR...
DESCULPA INCOMODAR VOCÊ, MAS ACHO QUE EU POSSO TER ESTRAGADO ALGUMA FIAÇÃO ELÉTRINA NA MINHA PAREDE. EU FIQUEI COM RAIVA VENDO TV E BATI A CABEÇA UM POUCO ALÉM DA CONTA.
DE QUALQUER FORMA, NADA FUNCIONA NO MEU APARTAMENTO.
VOCÊ FALOU COM O TONY?
ELE DISSE PRA FALAR COM VOCÊ.
EU DAREI UMA OLHADA NISSO, AGORA PRECISO ATENDER UMA CHAMADA.


SO YOU BETTER--
OLÁ? AH, OI, DRA HERTZ.
ESPERA, O QUE?


DR. QUINZEL, EU DEIXEI UM CORREIO DE VOZ PRA VOCÊ. DEOIS DOS SEUS PACIENTES ESTÃO SENDO TRANSFERIDOS PARA OUTRA LOCAÇÃO HOJE E EU PRECISO DOS ARQUIVOS DELES PRONTOS ASSIM QUE POSSÍVEL.
VOCÊ TAMBÉM TEM TRÊS SESSÕES CONSECUTIVAS, QUE COMEÇAM DAQUI CERCA DE UMA HORA. EU ESPERO VER VOCÊ LOGO, CORRETO?


ABSOLUTA-MENTE. ESTAREI AÍ AGORA MESMO.

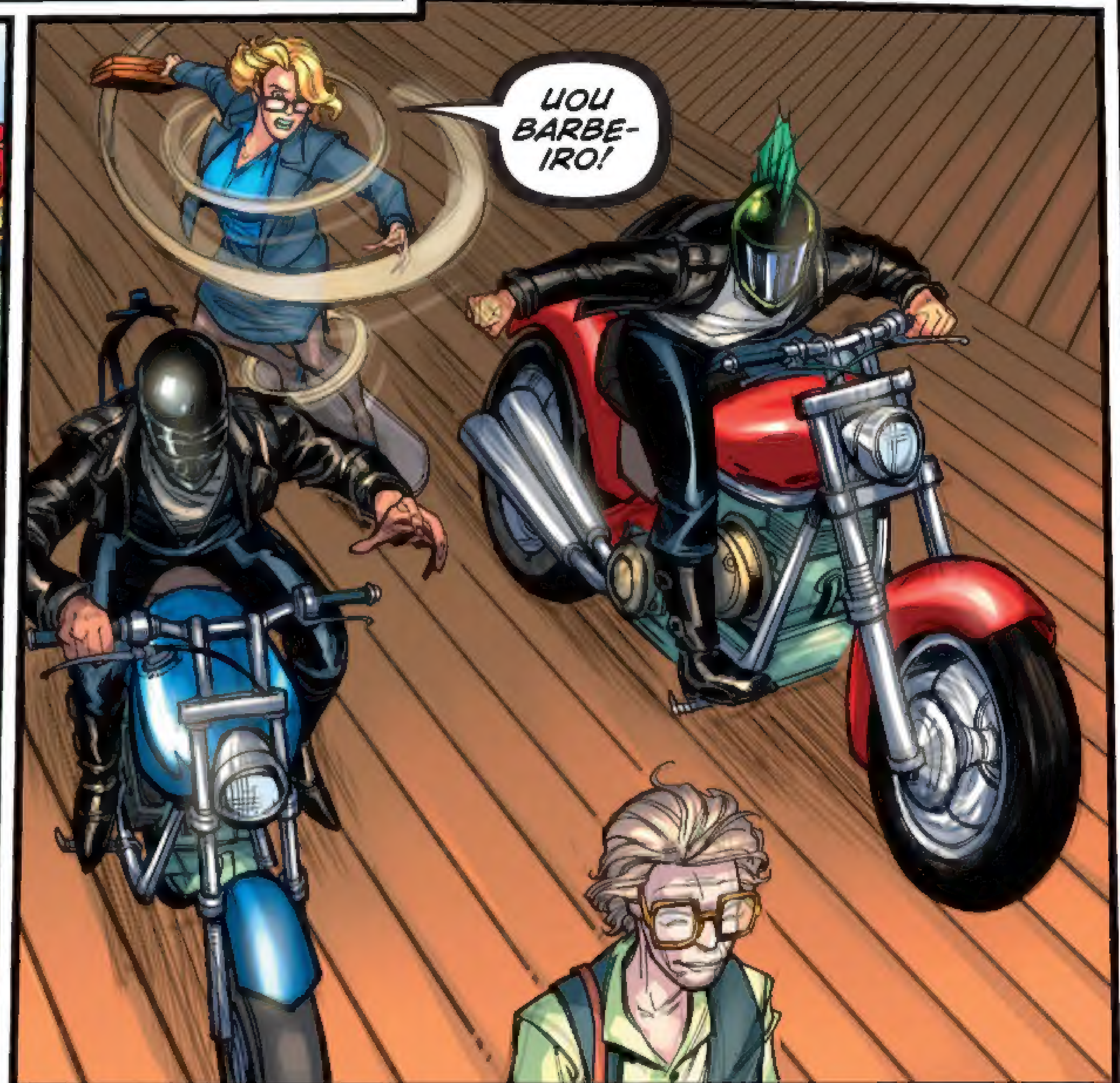

OLHA GAROTOS, EU ACHO QUE ESSE VAI SER UM DIA DAQUELES.
RARF!
SIM, BOLINHO DE FRUTA. DEVERIA SER LEGAL VER VOCÊ LATINDO PRAQUELES CALCANHARES.





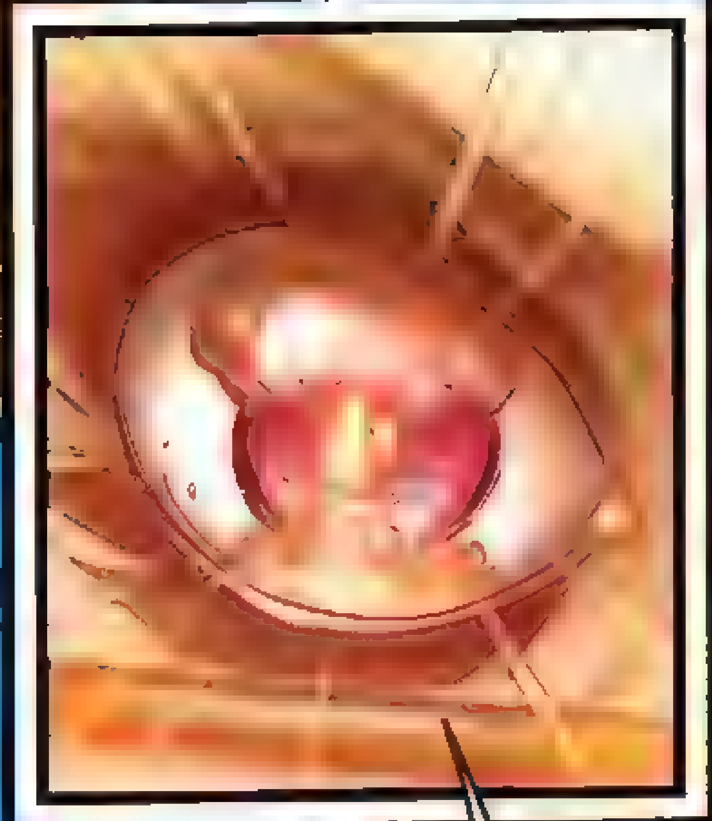
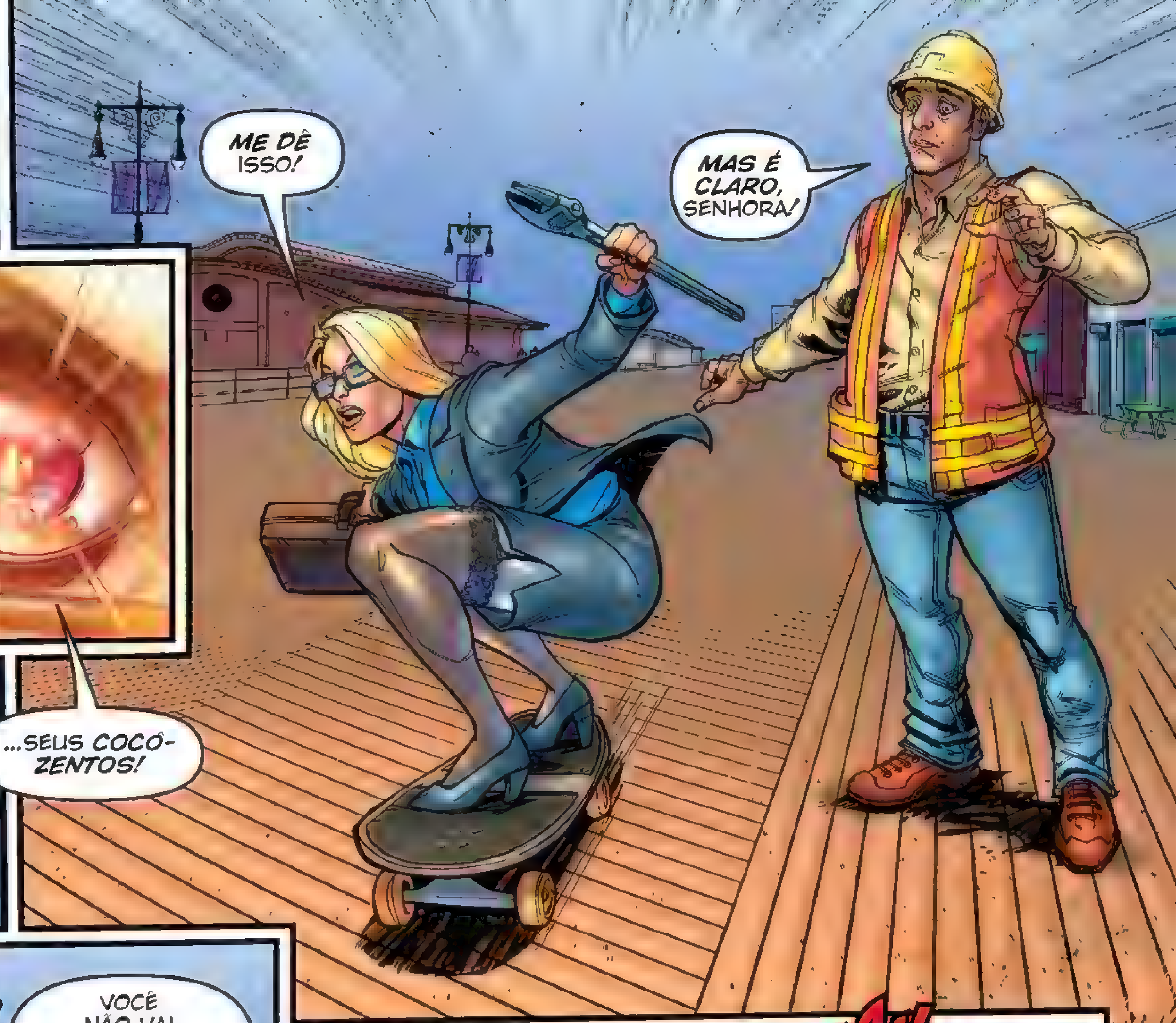


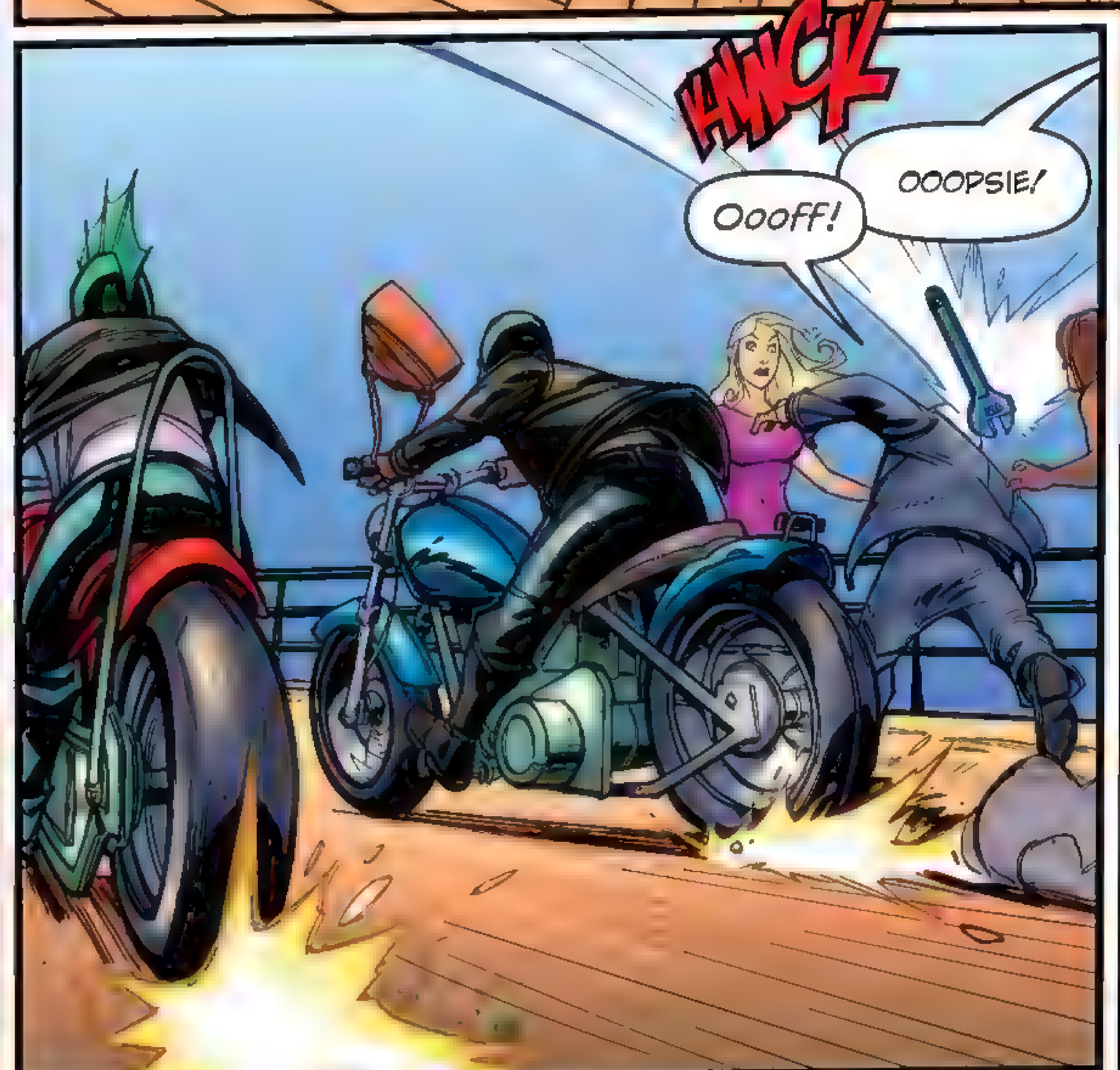


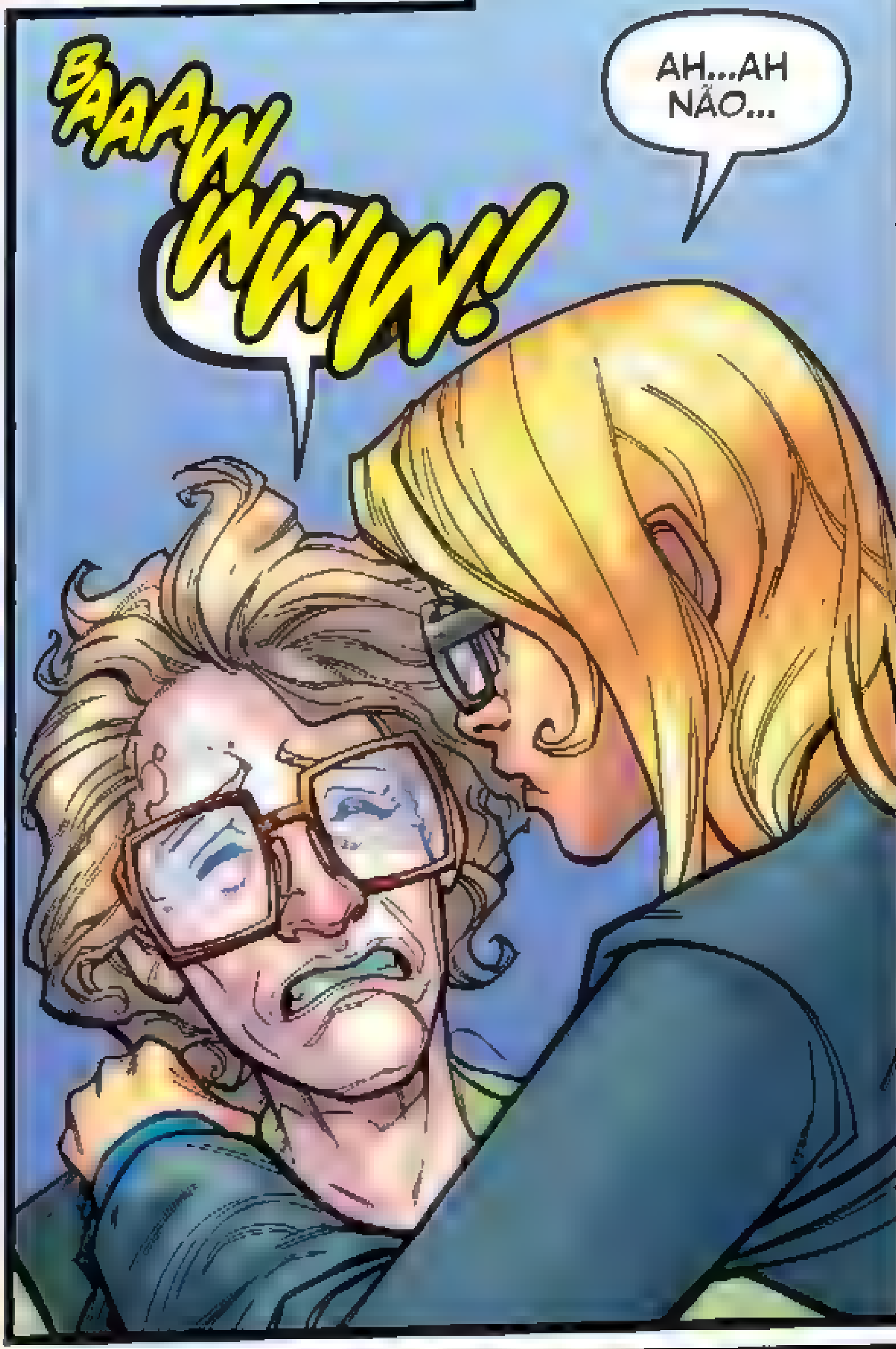


PE-GUEI!

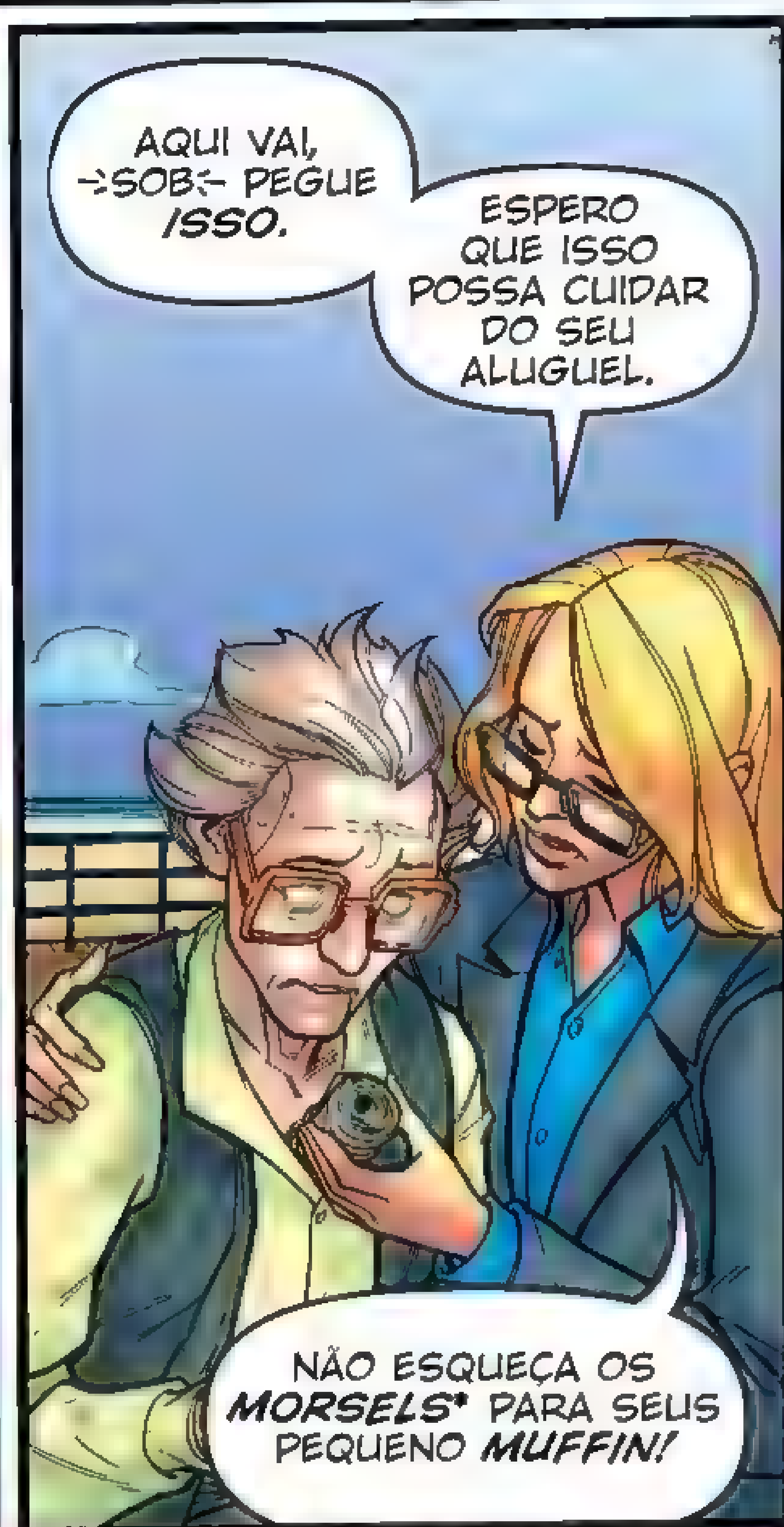
BOA NOITE VOVÓZINHA!


AQUELES BASTARDOS!
NÃO PODE SER QUE ISSO ESTEJA ACONTECENDO, SEUS...
...SEUS...

...SEUS COCÔ-ZENTOS!

ME DÊ ISSO!
MAS É CLARO, SENHORA!

FWIP FWIP
VOCÊ NÃO VAI ROUBAR DESSA VOVÓZINHA E FUGIR TÃO FÁCIL!

WHACK
OOOPSIE!
OooFF!

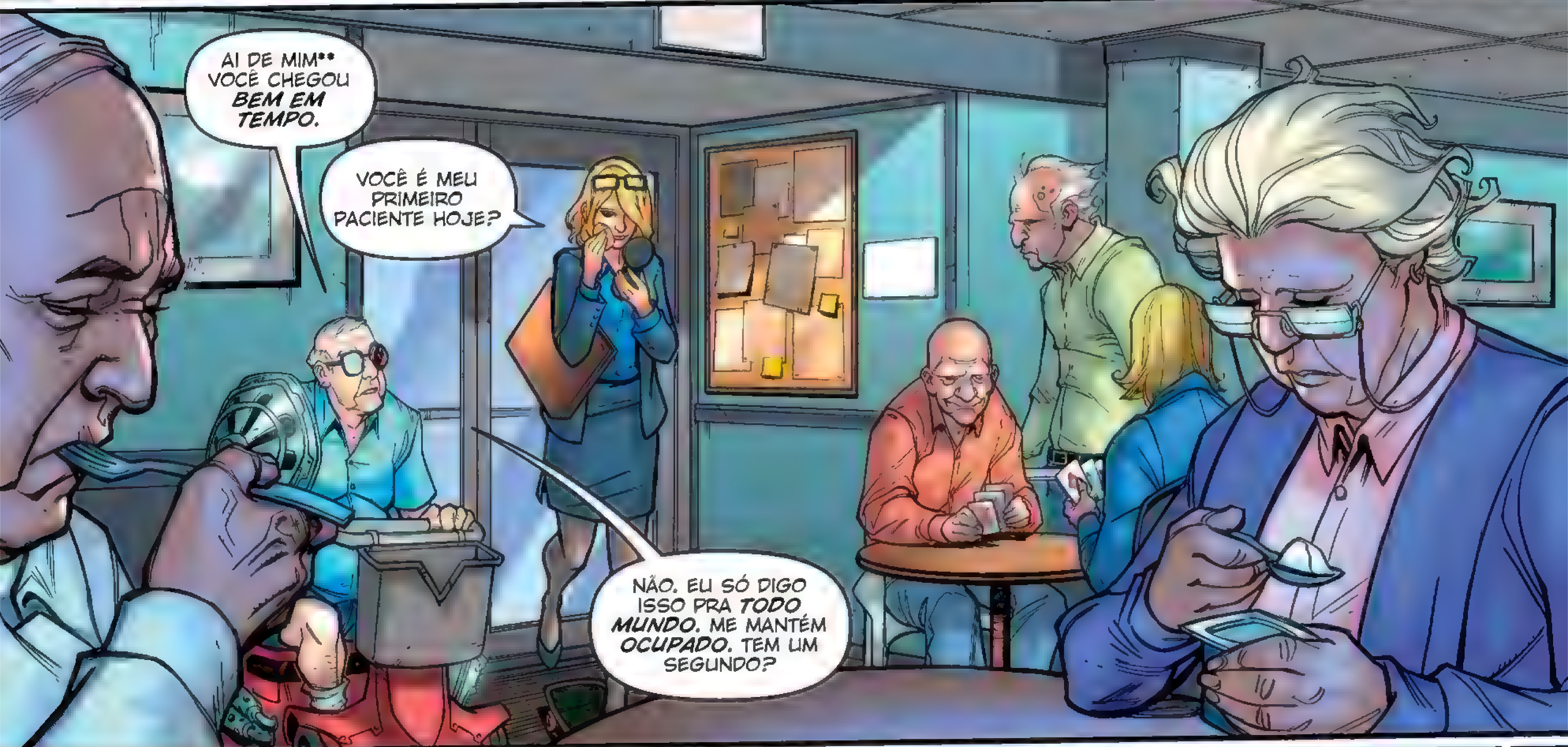
VOCÊ ESTÁ BEM?
MEU DINHEIRO DO ALUGUEL ESTAVA NAQUELA BOLSA! COMO EU VOU PAGAR MEU ALUGUEL AGORA?
O PONTO PRINCIPAL É QUE VOCÊ ESTÁ BEM, CERTO?
COMO EU VOU COMPRAR A COMIDA PRA GATO?

BAAAWWWW!
AH...AH NÃO...

POR FAVOR NÃO CHORE, QUERIDA.
VOCÊ VAI FAZER -SNFF- EU COMEÇAR A CHORAR!













*NDT: SÃO PEQUENAS PORÇÕES DE COMIDA.
**NDT: TRADUZIDO DO ALEMÃO.

OI, DOUTORA, EU SOU SEU PRIMEIRO COMPROMISSO. MEU NOME É *SEYMOUR BUPKIN.*
ME DISSERAM PRA FALAR COM VOCÊ, EMBORA EU NÃO SAIBA *POR QUE.*
EU ACREDITO QUE SOU UM DOS MAIS *BEM AJUSTADOS* NESSE HOSPÍCIO.
MINHA *FILHA* ME COLOCOU AQUI. ELA NÃO CONSEGUIA AGUENTAR TODOS MEUS *PROBLEMAS DE BEXIGA* E MEU *ESTILO DE VIDA SECRETO.*

ESTILO DE VIDA *SECRETO!?* POR QUE NÃO ME CONTA *TUDO SOBRE ISSO,* SR. BUPKIN.
POR FAVOR ME CHAME DE *SEYMOUR,* SENHORA.
DESCULPE? DE QUE VOCÊ ACABOU DE ME CHAMAR?
EU TENHO SIDO *MAU,* NÃO TENHO? *MUITO MAU.*

DOUTORA QUINZEL, COMO ESTÁ INDO COM AQUELES *ARQUIVOS DE SAÍDA DOS PACIENTES?*
Dr. Quinzel

AQUI ESTÃO, DRª HERTZ, FINALIZADOS.
ESSE É O SR. *BUPKIN* AMARRADO NA SUA MESA?
É A SESSÃO DE *FISIOTERAPIA INTEGRAL* DELE. ATRAVÉS DO PROCESSO DE *INTROSPECÇAO* E *DISSECAÇÃO,* SR. BUPKIN PODE IMAGINAR COMO ELE SE ENCAIXA EM UM PROGRAMA SOCIAL INDIVIDUAL.

-SIGH- POR FAVOR NÃO ME CONTE MAIS.
EU PRECISO QUE VOCÊ FAÇA *HORAS EXTRAS* ESSA NOITE. NÓS TEMOS DOIS DOUTORES FORA E EU *PRECISO* DE VOCÊ. É DEPOIS DO HORÁRIO, ENTÃO *ISSO* DEVE TE DEIXAR FELIZ.
ESSA NOITE *NÃO POSSO.* EU *TENHO* UM *ENCONTRO.*

TINHA UM ENCONTRO. CANCELE ELE. EU NÃO ESTAVA *PEDINDO,* ESTAVA *MANDANDO.*
MAS...
PONHA UMA *ROLHA* NISSO, DOUTORA.

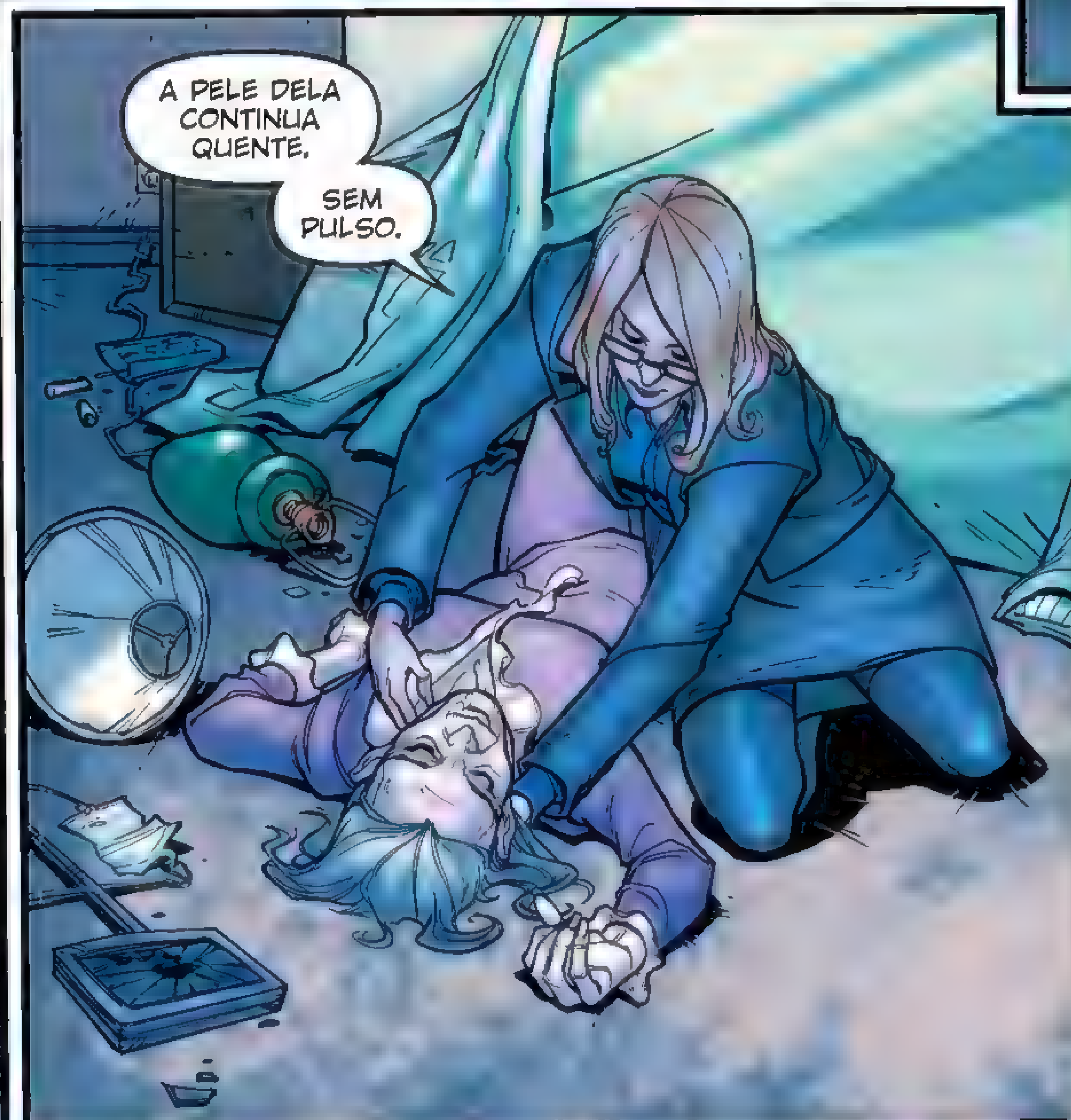
SAKIM, SRª ABBY NÃO APARECEU PARA A CONSULTA DAS CINCO HORAS DELA.

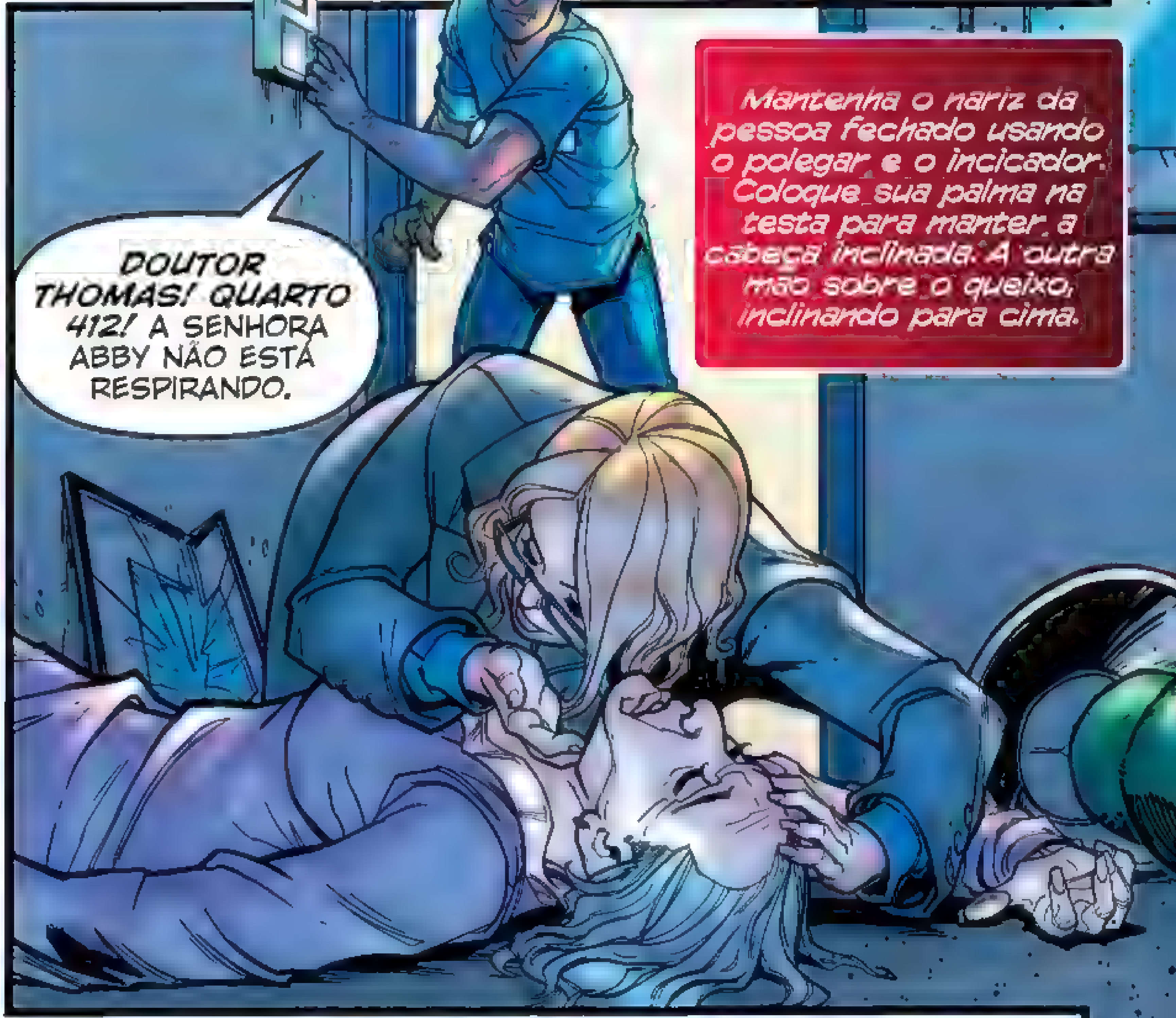
O QUE? EU ESTAVA NO QUARTO DELA VINTE MINUTOS ATRÁS. EU ARRUMEI O TANQUE DE OXIGÊNIO PORTÁTIL PARA ELA IR NA CONSULTA.

TEM SIDO AGITADO COM A MAIORIA DAS ENFERMEIRAS FORA, ENTÃO EU NÃO TINHA VOLTADO AINDA. TALVEZ ELA CAIU NO SONO?

NÃO LEVANTE. EU VOU LÁ VER ELA.





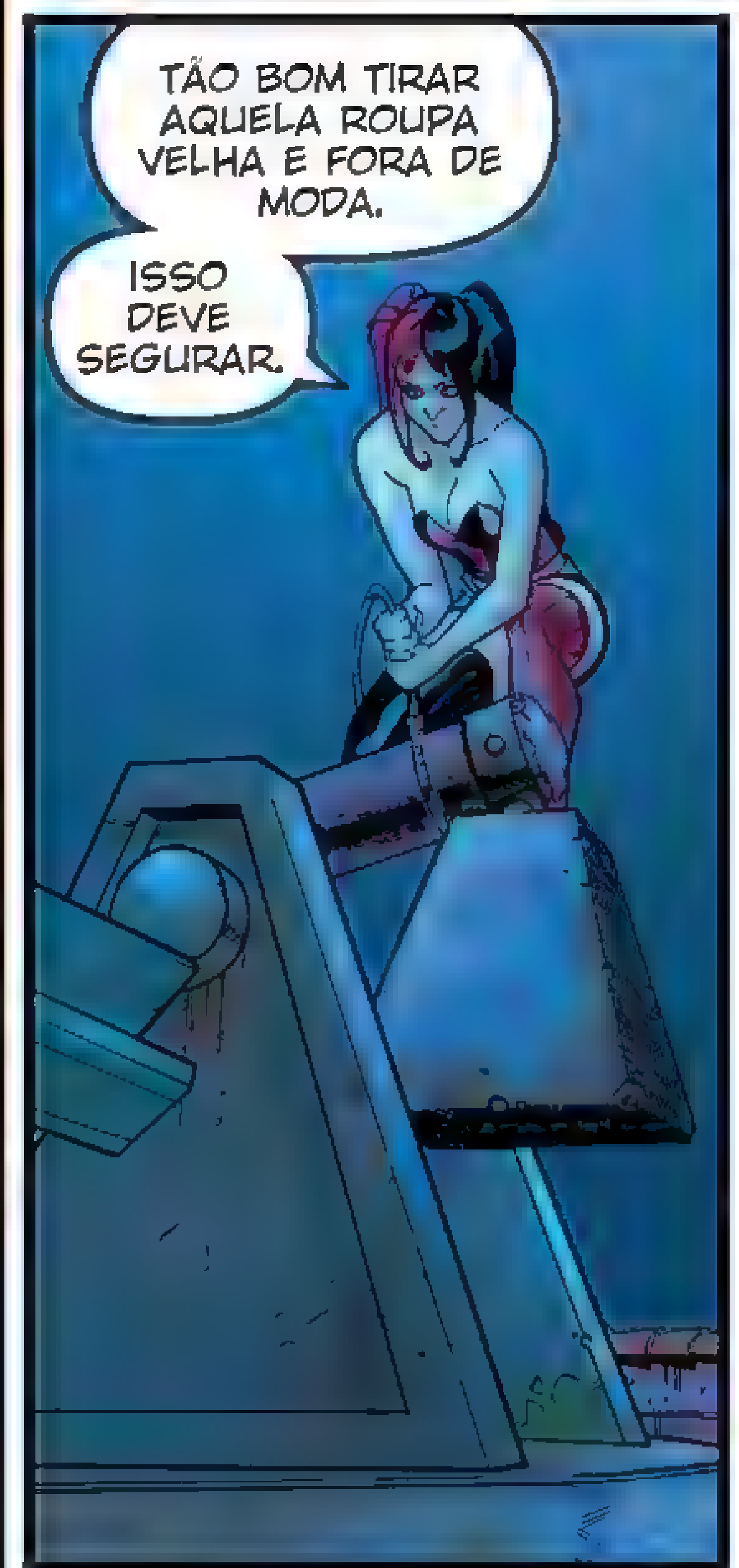







TÃO CANSA-DA.
TÃO DESAPONTADA POR PERDER O JANTAR COM O MASON.


IMAGINO SE ELE AINDA ESTÁ ACORDADO.
SÓ TEM TRÊS JEITOS DE DESCOBRIR E UM DELES É MUITO DIVERTIDO.


TÃO BOM TIRAR AQUELA ROUPA VELHA E FORA DE MODA.
ISSO DEVE SEGURAR.

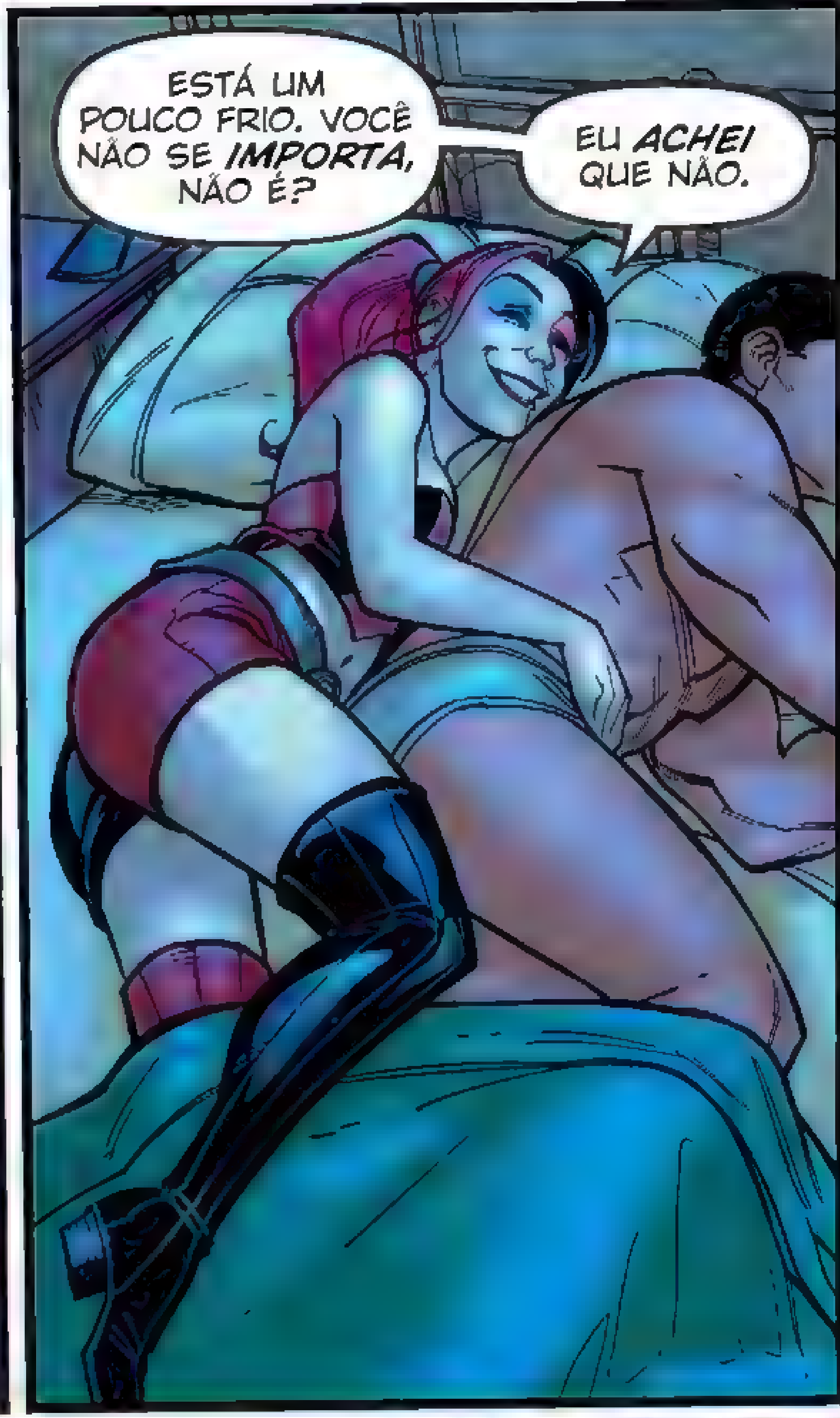

WOOO!


A-HA. LÁ VAMOS NÓS.


PSST... MASON...
...ESTÁ ACORDA-DO?









SIM...
DIRETO PRO INFERNO!!


AAAAH!
UOU, DOUTORA! VOCÊ APAGOU COMO UMA LÂMPADA.
PARECE QUE VOCÊ TEVE UM SONHO RUIM.


MAIS PARA UM SONHO ESTRANHO. ME DESCULPE POR ISSO.
ENTÃO, O QUE EU PERDI?

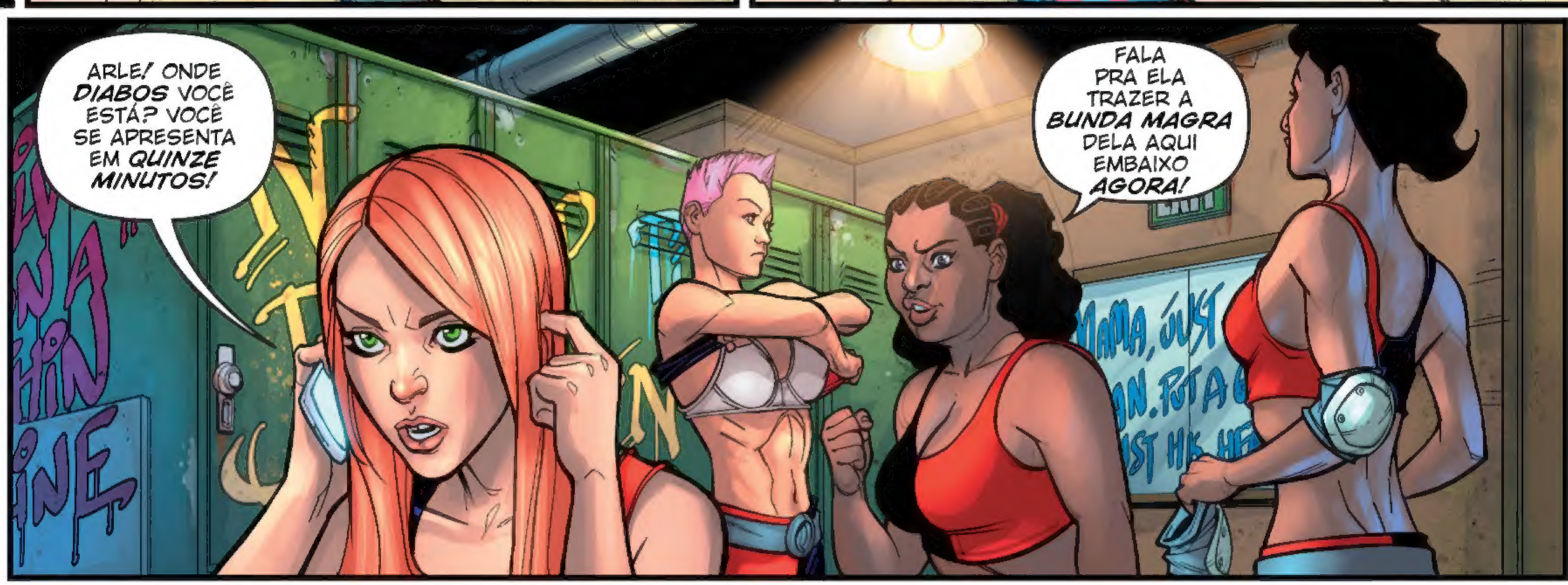

A SENHORA ABBY ESTÁ MUIDO MELHOR. ALGUÉM ROUBOU O EQUIPAMENTO DELA ENQUANTO ELA ESTAVA USANDO ELE.
VOCÊ ACREDITA NISSO?! ISSO É RÍDICULO. ELA PODERIA TER MORRIDO.
CARA, ESTOU FELIZ QUE MEU TURNO ESTÁ ACABANDO.
ESPERA, QUE HORAS SÃO?
6:40.


VAMOS MASON, POR FAVOR ATENDA...
MASON!
EU SINTO MUITO QUE NÃO TE LIGUEI MAIS CEDO.
SIM.
NÃO FAZ MAL, HARLEY. EU ENTENDO TOTALMENTE.
PODEMOS IR UMA OUTRA NOITE.
EU NÃO ESTAVA NEM VESTIDO AINDA, ENTÃO SEM PROBLEMA.
ME LIGUE QUANDO CHEGAR MAIS TARDE, NÓS PODEMOS CONVERSAR.

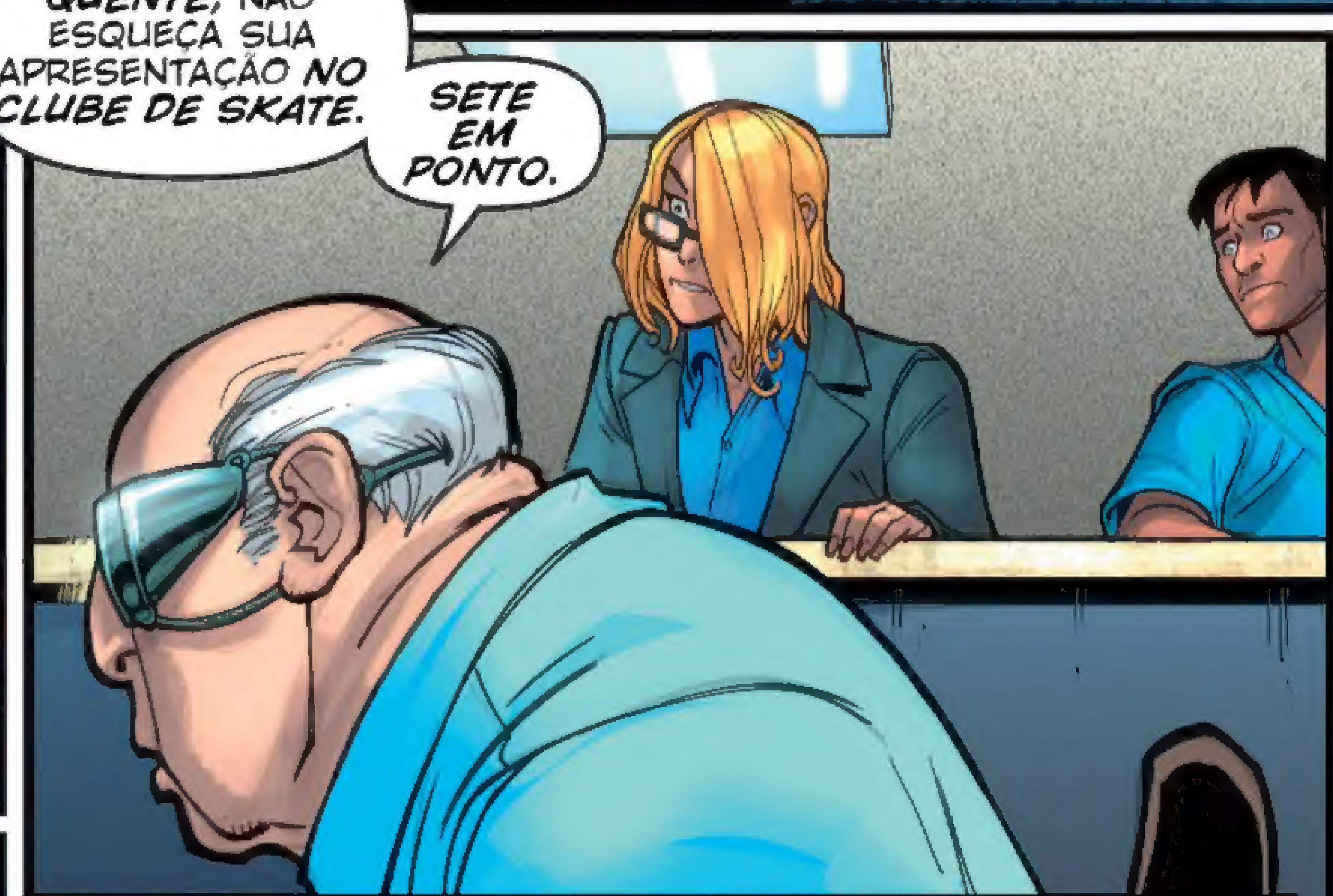

MÃE, VOCÊ QUER IR JANTAR COMIGO NO ALDO'S?
EU IRIA ADORAR. DEIXE EU COLOCAR ALGO DIGNO DESSE TERNO ANTES.

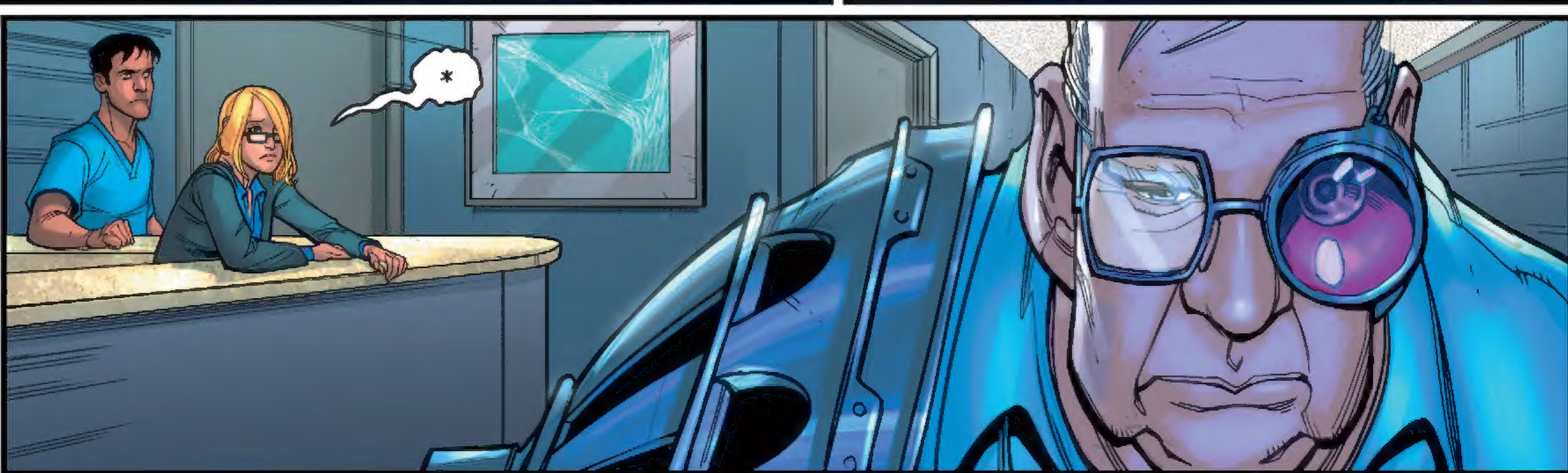

NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE TIVE QUE CANCELAR O ÚNICO ENCONTRO QUE TIVE EM MUITO TEMPO.
ELE É LEGAL? BONITO? ALTO? MORENO?
TUDO ISSO E AINDA MAIS.
BEM, ISSO FOI ESTÚPIDO DE SUA PARTE.

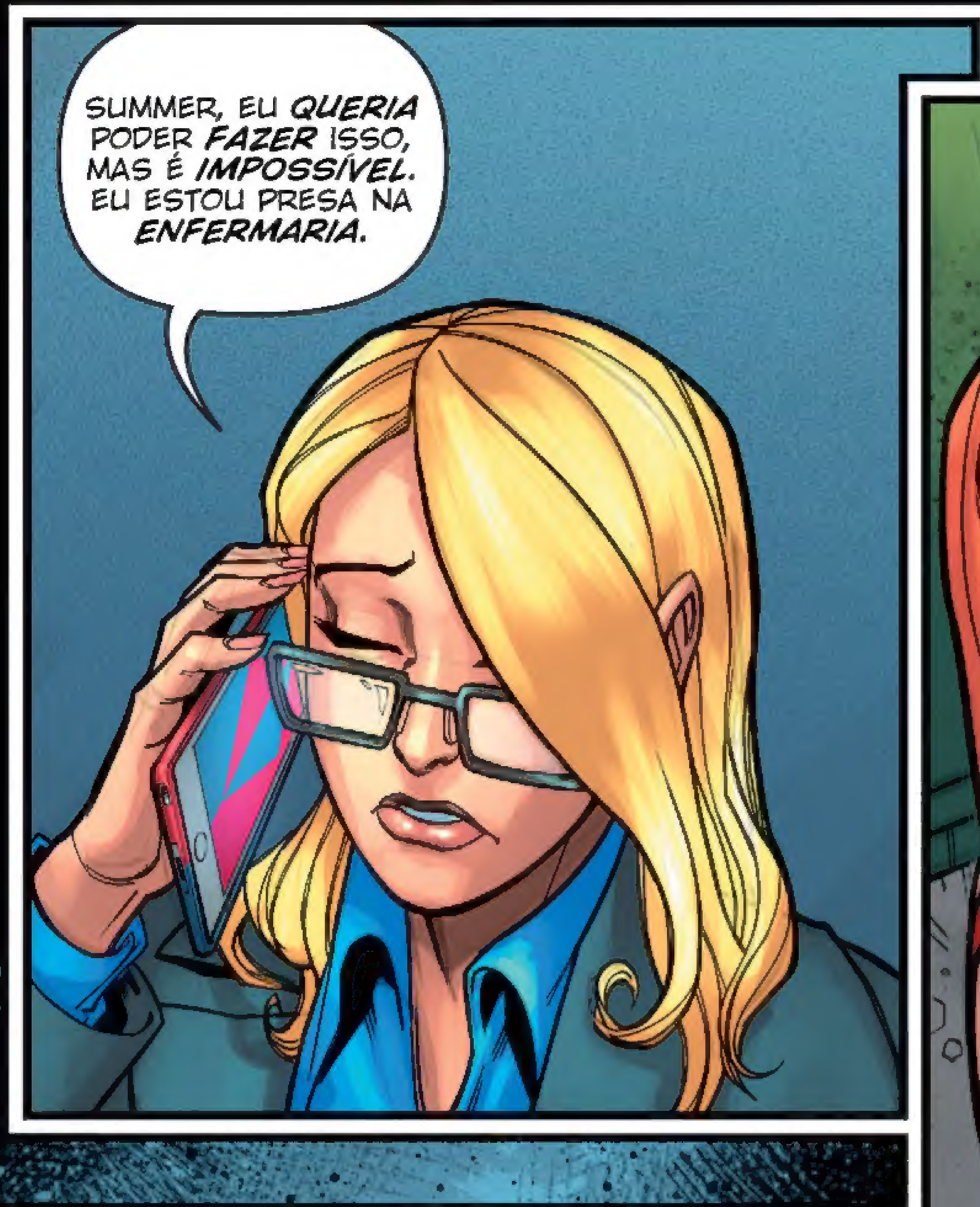

EU SEI! NÃO POSSO CONTORNAR ISSO, EU ACHO.
HELL ON WHEELS--
QUE FOI AGORA?


ARLE! ONDE DIABOS VOCÊ ESTÁ? VOCÊ SE APRESENTA EM QUINZE MINUTOS!
FALA PRA ELA TRAZER A BUNDA MAGRA DELA AQUI EMBAIXO AGORA!


O QUE?! EU ACHEI QUE ERA AMANHÃ!
NINGUÉM ME DISSE QUE EU TINHA UMA PARTIDA ESSA NOITE!


HEY BAFO QUENTE, NÃO ESQUEÇA SUA APRESENTAÇÃO NO CLUBE DE SKATE.
SETE EM PONTO.


*


SUMMER, EU QUERIA PODER FAZER ISSO, MAS É IMPOSSÍVEL. EU ESTOU PRESA NA ENFERMARIA.


ELA NÃO VAI COMPA-RECER.
DROGA.
ESTOU TENDO SEGUNDAS INTENÇÕES SOBRE AQUELE MANÍACO.

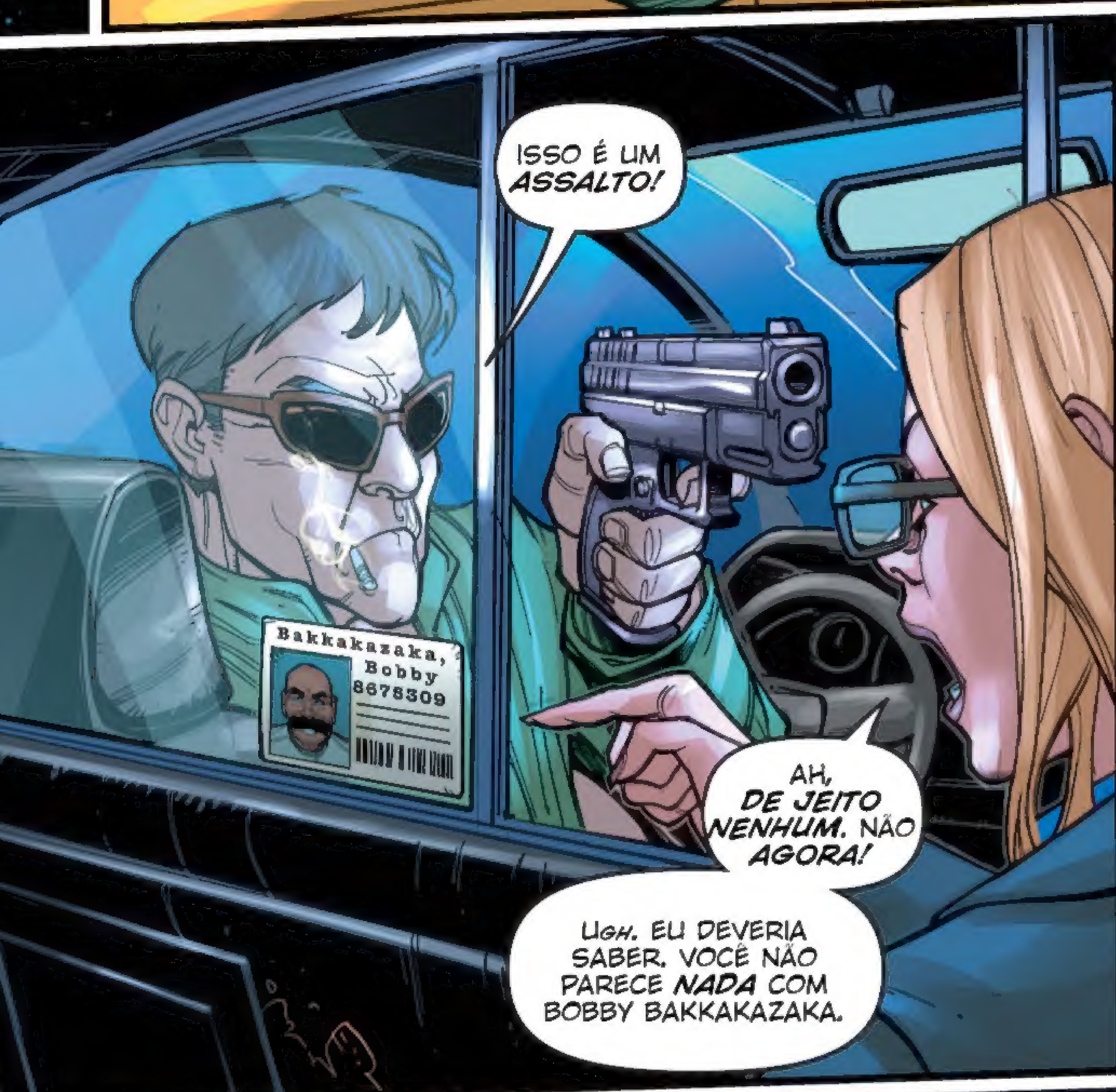

HEY, DOUTORA, EU NÃO QUERIA BISBILHOTAR, MAS PARECE QUE VOCÊ TEM OUTRO LUGAR PARA IR. POR QUE VOCÊ NÃO VAI E DEIXA EU COBRIR ESSA PRA VOCÊ.
VOCÊ ME FEZ UM FAVOR MAIS CEDO, O MÍNIMO QUE POSSO FAZER É TE AJUDAR COM ISSO.
SÉRIO?
SÉRIO. VÁ SE DIVERTIR DE SKATE COM SEUS AMIGOS. EU COSTUMAVA FAZER ISSO QUANDO EU ERA CRIANÇA.

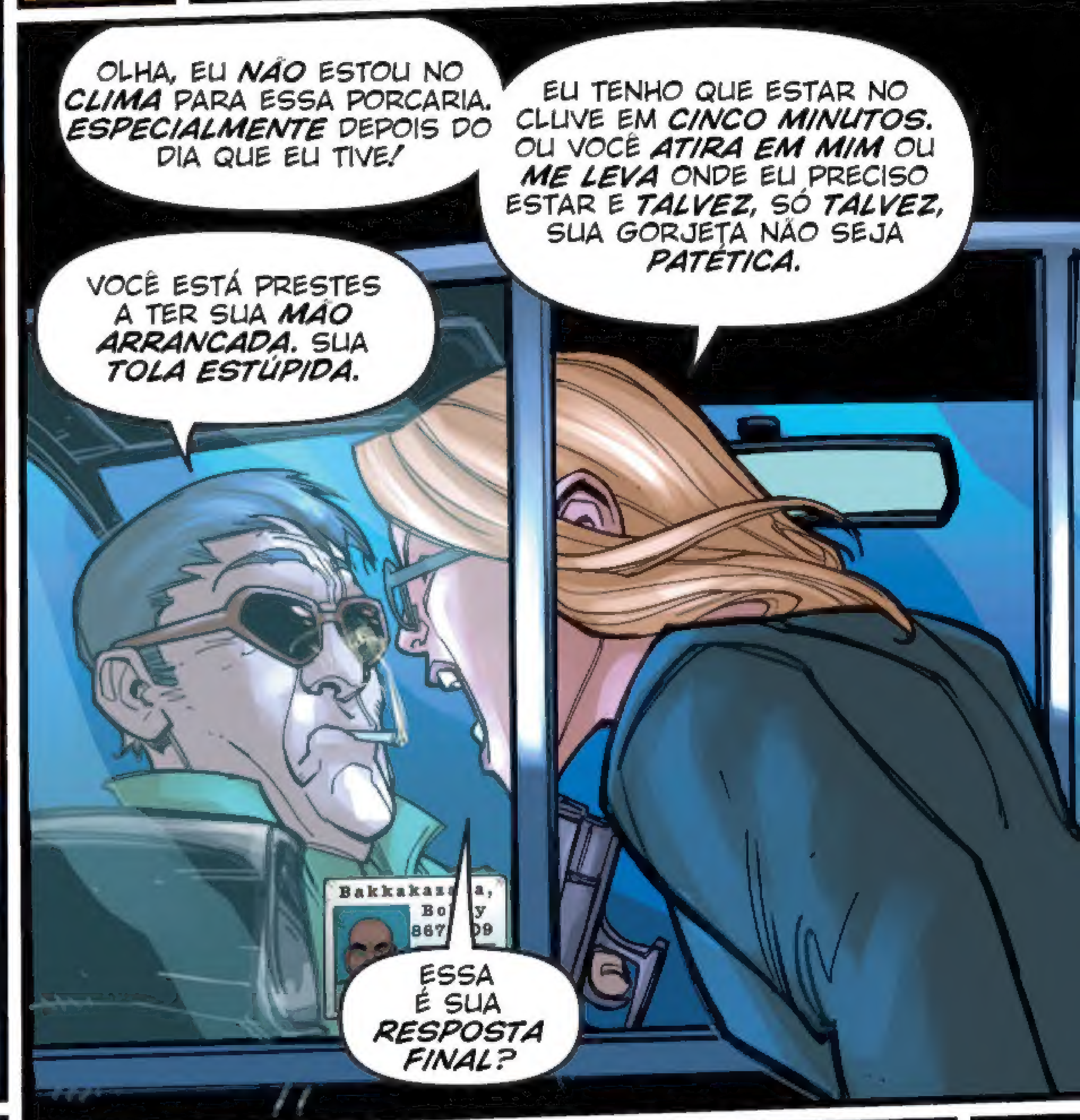

MUITO OBRIGADA POR ISSO!!
NÃO É NADA.


TE DEVO UMA.
EU AMO VOCÊ, TAMBÉM.


BROOKLYN SENI FA
TAXI OFF DUTY
CRAZY BE
VAI PARA ONDE?
APENAS PEGUE A *BELT PARKWAY*; EU GUIO VOCÊ A PARTIR DE *LÁ*.


EI! POR QUE ESTÁ VIRANDO *AQUI*?
EU TENHO UMA *SURPRESA* PRA VOCÊ!


ISSO É UM *ASSALTO!*
Bakkakazaka, Bobby 8675309
AH, *DE JEITO NENHUM*. NÃO *AGORA!*
UGH. EU DEVERIA SABER. VOCÊ NÃO PARECE *NADA* COM BOBBY BAKKAKAZAKA.

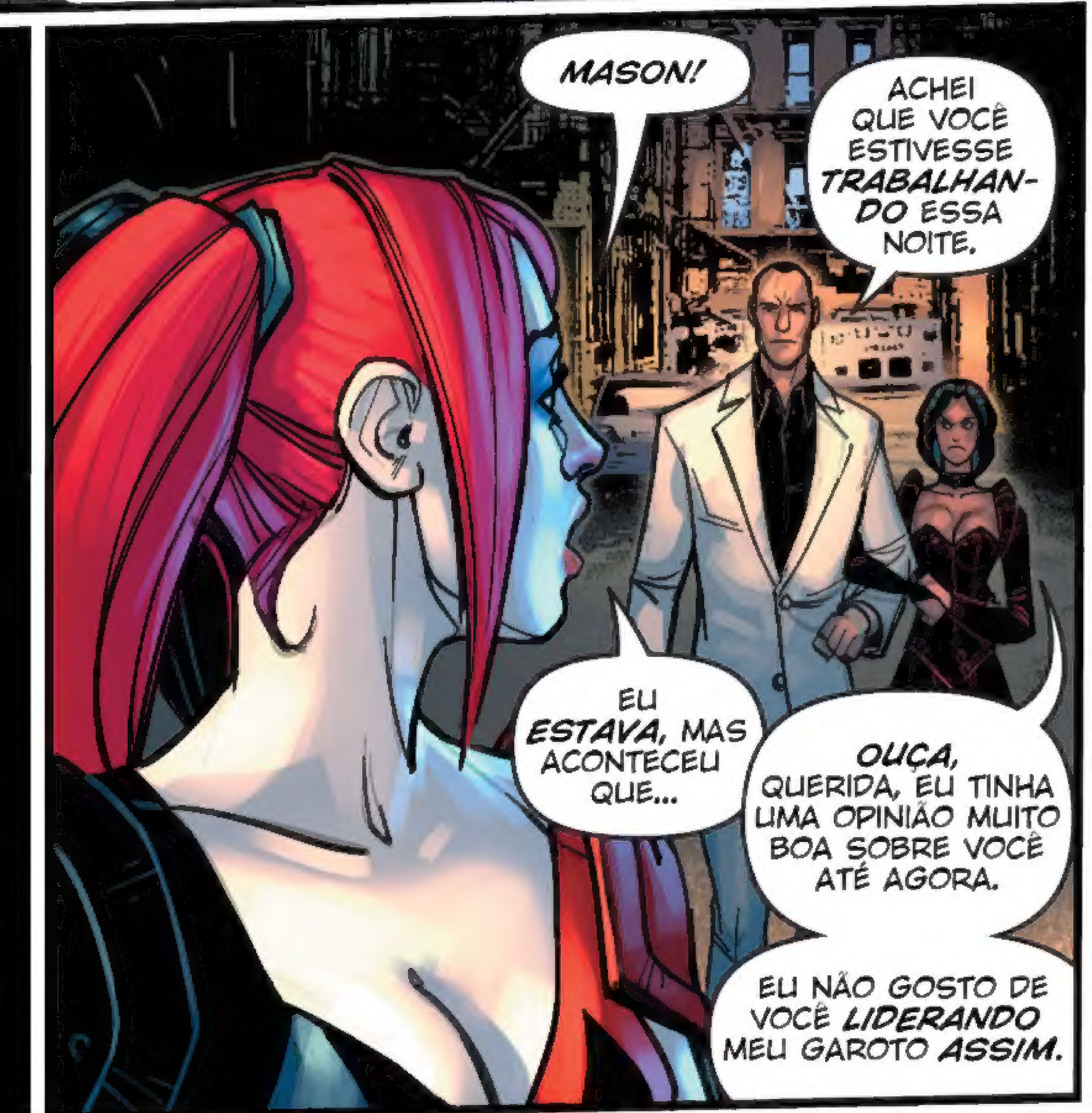

OLHA, EU *NÃO* ESTOU NO *CLIMA* PARA ESSA PORCARIA. *ESPECIALMENTE* DEPOIS DO DIA QUE EU TIVE!
EU TENHO QUE ESTAR NO CLUVE EM *CINCO MINUTOS*. OU VOCÊ *ATIRA EM MIM* OU *ME LEVA* ONDE EU PRECISO ESTAR E *TALVEZ*, SÓ *TALVEZ*, SUA GORJETA NÃO SEJA *PATÉTICA*.
VOCÊ ESTÁ PRESTES A TER SUA *MÃO ARRANCADA*. SUA *TOLA ESTÚPIDA*.
ESSA É SUA *RESPOSTA FINAL?*


KHUNKKK

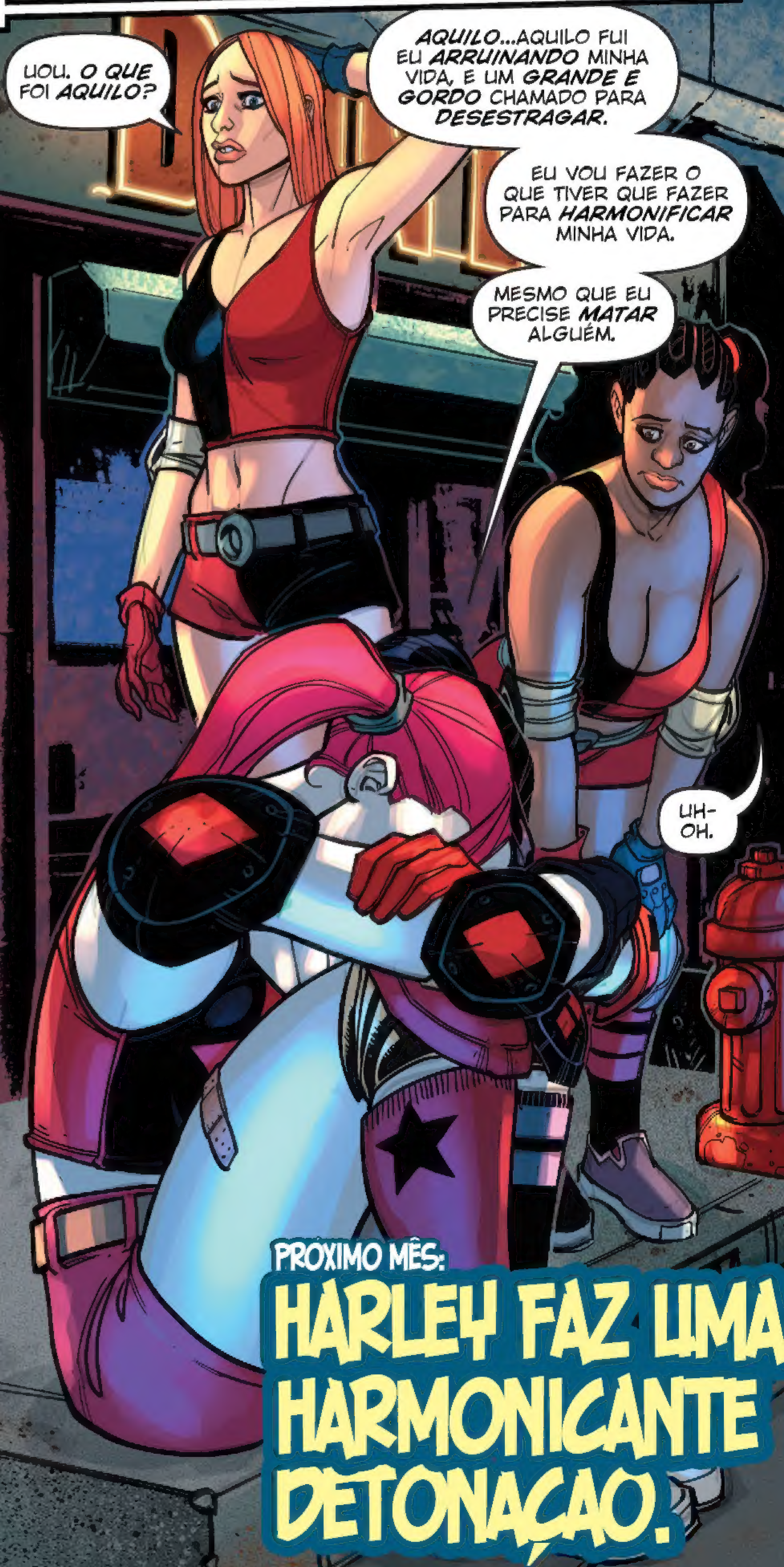

ATÉ MAIS JACARÉ.


EI, NÃO É MINHA CULPA QUE VOCÊ CHEGOU TÃO TARDE.
VAI TER OUTRA EM CERCA DE UMA SEMANA. TENTA CHEGAR NA HORA, OKAY?
AW, EU SINTO MUITO, SUMMER. VOCÊ NÃO PODE IMAGINAR O DIA QUE EU TIVE.
ESSE ESTRAGO ME CUSTOU ALGUMA REPUTAÇÃO.
PROMETO QUE NÃO VAI ACONTECER DE NOVO.
EI, PODEMOS IR LOGO JANTAR? GANHAR SEMPRE ME DEIXA COM FOME.


EU QUERO ALGUMAS PANQUECAS DE QUEIJO, COM CREME AZEDO E MOLHO DE MAÇÃ.
BURGUER E FRITAS PRA MIM.
HARLEY?


MASON!
ACHEI QUE VOCÊ ESTIVESSE TRABALHANDO ESSA NOITE.
EU ESTAVA, MAS ACONTECEU QUE...
OUÇA, QUERIDA, EU TINHA UMA OPINIÃO MUITO BOA SOBRE VOCÊ ATÉ AGORA.
EU NÃO GOSTO DE VOCÊ LIDERANDO MEU GAROTO ASSIM.


POR FAVOR DESCULPE MINHA MÃE, ELA NÃO QUIS DIZER ISSO.
TENHA UMA BOA NOITE.
ESPERA, MASON, VOCÊ NÃO ENTENDE...
EU ENTENDO MUITO BEM. ESTÁ TUDO BEM.
BROOKLYN DINER


UOU. O QUE FOI AQUILO?
AQUILO...AQUILO FUI EU ARRUINANDO MINHA VIDA, E UM GRANDE E GORDO CHAMADO PARA DESESTRAGAR.
EU VOU FAZER O QUE TIVER QUE FAZER PARA HARMONIFICAR MINHA VIDA.
MESMO QUE EU PRECISE MATAR ALGUÉM.
UH-OH.
PROXIMO MÊS:
HARLEY FAZ UMA HARMONICANTE DETONAÇAO.